

يونيو 2017

المبادئ التوجيهية لملء استبيان إحصاءات السلع الأساسية الصناعية الذي تجريه الشعبة الإحصائية في الأمم المتحدة لعام 2015

1 - المعلومات الأساسية والغرض

يتواصل في طبعة عام 2015 من استبيان إحصاءات السلع الأساسية الصناعية الأخذ بمبادئ جمع البيانات عن الناتج من حيث الكمية المادية والقيمة النقدية للمنتجات المحددة في "قائمة الأمم المتحدة للمنتجات الصناعية" (المنقحة عام 2005).

وتتضمن هذه المبادئ التوجيهية التوصيات التي خلص إليها اجتماع فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالإحصاءات الصناعية الذي عُقد بنيويورك في الفترة من 19 إلى 23 أيلول/سبتمبر 2005؛ وقد انعقد هذا الاجتماع لاستعراض التوصيات المتعلقة بالإحصاءات الصناعية.

وتهدف عملية جمع البيانات هذه إلى الحصول على إحصاءات سنوية لإنتاج السلع الأساسية فيما يتعلق بمنتجات صناعية مختارة تنتجها، في صورة أولية أو ثانوية، جميع الوحدات الإنتاجية، المصنفة في التصنيف الصناعي الدولي الموحد، التفتيح 4 (ISIC Rev.4)، الفرع باء، التعدين واستغلال المحاجر، والفرع جيم، الصناعات التحويلية.

واختيرت المنتجات على أساس مساهمتها الكلية في الدخل العالمي والتجارة الدولية وأهميتها العامة ضمن نواتج فرادى الصناعات في الاقتصاد العالمي. وعلاوة على ذلك، ونظرا لأهمية الاستعانة بمصادر خارجية للإنتاج في السوق العالمية، أدرجت قائمة موحدة بالخدمات التجهيزية التعاقدية للمنتجات الصناعية.

وعلى الصعيد العالمي الموحد، من المتوقع أن تعكس المنتجات المختارة مستوى الإنتاج الصناعي للاقتصاد العالمي وتغيره.

وتقوم البلدان المبلغة بنشر السلاسل الزمنية لإحصاءات السلع الأساسية الصناعية المختارة عن طريق الطبعة الورقية لحولية إحصاءات السلع الأساسية الصناعية وكذلك بوابة بيانات الأمم المتحدة (UNdata portal) (يمكن الاطلاع عليهما في

<https://unstats.un.org/unsd/publications/> و

<http://data.un.org/Browse.aspx?d=ICS>).

2 - قائمة الأمم المتحدة للمنتجات الصناعية

تشكل قائمة الأمم المتحدة للمنتجات الصناعية الأساس الذي يُستند إليه في تجميع البيانات السنوية من أجل حولية الأمم المتحدة لإحصاءات السلع الأساسية الصناعية. وقد ظلت النسخة الحالية للقائمة قيد الاستخدام منذ جولة جمع البيانات لعام 2004. وتتألف القائمة، المستخدمة في الاستبيان، من مجموعة مختارة من المنتجات المقصود منها جمع بيانات بشأن الإنتاج الصناعي. وليس المقصود منها أن تشكل قائمة شاملة للمنتجات الصناعية الناشئة عن التعدين والصناعات التحويلية.

وتستند التعاريف الأصلية للمنتجات الواردة في القائمة، قدر الإمكان، إلى التصنيف المركزي للمنتجات، النسخة 1-1، وإلى النظام المنسق لتوصيف السلع الأساسية وترميزها لعام 2002 (HS). وتم أيضا توفير روابط للوصول إلى التصنيفات المنقحة للتصنيف المركزي للمنتجات - النسخة 2، والنظام المنسق لعام 2007. ولتمكين البلدان التي تستخدم المبادئ التوجيهية الأوروبية لإحصاءات الإنتاج بالنسبة للتعدين واستغلال المحاجر والصناعات التحويلية، جرى تيسير الأمر عليها بتوفير روابط للوصول إلى نظام منتجات الجماعة الأوروبية PRODCOM لأعوام 2002 و 2008 و 2012 بالنسبة لجميع المنتجات ذات الصلة الواردة في القائمة.

وتتضمن القائمة 591 سلعة أساسية، ستلحق بها، لأغراض النشر، مجموعة مختارة من منتجات الطاقة المتولدة من مصادر ثانوية. وترد في الاستبيان القائمة الكاملة، شاملة ملاحظات توضيحية وروابط للوصول إلى تصنيفات أخرى (انظر صحيفة العمل "المراجع").

ولا يزال الترميز لهذه القائمة يستند إلى التصنيف المركزي للمنتجات - النسخة 1-1، لتسهيل تفسير المستخدمين للبيانات السابقة والحالية. ويتضمن عمود "الرمز" من الاستبيان الرموز المعدلة في "التصنيف المركزي" بالنسبة للمنتجات التي يلزم الإبلاغ عن بياناتها. وتتوافق أول خمسة أرقام من هذه الرموز مع التصنيف المركزي للمنتجات - فئات النسخة 1-1. وأضيف كل من شرطة (-) ورقم سادس للإشارة إلى ما إذا كان المنتج يتوافق مع فئة فرعية كاملة من فئات التصنيف المركزي للمنتجات (في هذه الحالة، يكون هذا الرقم هو "صفر") أو ما إذا كان المنتج لا يمثل سوى جزء من فئة فرعية من فئات هذا التصنيف (في هذه الحالة، يكون الرقم رقما متزايدا "1"، "2" وما إلى ذلك).

وتم تحسين أو تحرير العناوين والملاحظات بالنسبة لـ 49 رمزا هذا العام أساسا من أجل المزيد من الوضوح. وعلاوة على ذلك، لم نعد نطلب بيانات من أجل الرموز التالية:

1-32000 و 1-32200 و 1-32500 و 0-32520. فهذه المنتجات ليست نواتج لأنشطة صناعة تحويلية بل لأنشطة نشر في إطار التصنيف الصناعي الدولي الموحد، التنقيح 4. وابتداء من استبيان عام 2008، أدرجنا منتجات/خدمات "طباعة" جديدة تنتهي رموزها بـ "2-" نتيجة لتنفيذ التصنيف الصناعي الدولي الموحد، التنقيح 4، والتغيير المرتبط به في نطاق الصناعات التحويلية.

تصويبات في جداول المطابقة

تم تصحيح مطابقة الرمزين 1-21400 و 2-21400 لـ PRODCOM 2008 و 2012 PRODCOM. وكان الرمز 1-21400 في السابق مرتبطا ارتباطا كلياً بـ 10-32-19-30 الذي كان غير صحيح. والمطابقة الصحيحة ينبغي أن تكون أن 10-32-19-30 يرتبط جزئياً بكل من 1-21400 و 2-21400.

وإذا كنت قد استخدمت جدول المطابقة لـ PRODCOM 2008 أو PRODCOM 2012 لتحويل البيانات الوطنية الخاصة بك، يرجى مراجعة هذه التغييرات وتنقيح أي بيانات سابقة قد تتأثر بهذه التغييرات.

3 - نطاق الإنتاج المطلوب الإبلاغ عنه

أ - الإنتاج المبيع

ينبغي أن تعكس البيانات المطلوب الإبلاغ عنها بشأن المنتجات الواردة في القائمة قيمة وحجم الإنتاج المبيع خلال فترة الاستقصاء، ويُعرّف بأنه الإنتاج المنفذ في وقت ما، الذي يبيع (أو الذي صدرت بشأنه فواتير) خلال الفترة المرجعية.

وينبغي أن تتناول البيانات المبلغ عنها المنتجات التي تنتجها وحدات التعدين والصناعة التحويلية، أي الوحدات المصنفة في الفرعين باء وجيم من التصنيف الصناعي الدولي الموحد - التنقيح 4، سواء بوصفها منتجات أولية أو ثانوية. وينبغي ألا تشمل البيانات نواتج وحدات مصنفة خارج الفرعين باء أو جيم من التصنيف الصناعي الدولي الموحد⁽¹⁾.

فعلى سبيل المثال، لا ينبغي إدراج لحم الأبقار باعتباره منتجا ثانويا في مزرعة (فهو يشكل ناتجا من نواتج الزراعة)، في حين ينبغي إدراج لحم الأبقار المنتج في المذبح

(1) يغطي تعريف "الأنشطة الصناعية" الفروع باء، وجيم، ودال، وهاء من التصنيف الصناعي الدولي الموحد - التنقيح 4، إلا أنه لا تجمع في هذه المرحلة عن طريق هذا الاستبيان بيانات أية منتجات تندرج تحت الفرعين دال أو هاء.

(فهو يشكل ناتجا من نواتج الصناعة التحويلية). ويعكس هذا الأمر استمرار مفهوم "الإنتاج الصناعي" المستخدم في الطبقات السابقة من الحولية.

ولأغراض القياس الشامل في البلد بأسره، ينبغي الإبلاغ عن الإنتاج الذي تبيعه وحدات الإنتاج، أيا كان حجم فئة المشاريع الإنتاجية، بما فيها المشاريع المنزلية.

ب - التجهيز التعاقدى

يجري تناول مسألة التجهيز التعاقدى أيضا في إطار الإحصاءات التي تُجمع وفقا لـ "قائمة المنتجات الصناعية". ويحدث التجهيز التعاقدى عندما تُورد المواد مجانا وتكون مملوكة للمنشأة الأصلية وتتولى جهة تعاقدية معالجتها أو تجهيزها.

وتنص التوصية الحالية على أن تتولى المنشأة الأصلية جمع بيانات الإنتاج المبيع من البضائع المادية والإبلاغ عنها وعدم عزو ملكية الإنتاج من واقع السلع الواردة للتجهيز بموجب العقد. وينبغي أن تتولى المنشأة الأصلية الإبلاغ عن جميع البضائع المباعة من حيث الكمية والقيمة، بما في ذلك البضائع التي تقوم بتجهيزها جهات تعاقدية.

وينبغي ألا يبلغ عن عمليات إنتاج تقوم بها الجهات التعاقدية، سواء في البلد نفسه أو في بلد مختلف، إلا بوصفها خدمة تجهيزية، تُقيّم كرسوم تجهيزية تحصلها الجهة التعاقدية من المنشأة الأصلية. وينبغي للجهة التعاقدية أن تبلغ عن قيمة هذه الخدمة في إطار فئات الخدمات الخاصة المقدمة (تبدأ أرقام الرموز من 88 أو 89).

ج - مجاميع البلد

إذا كانت البيانات تُجمع في بلد من البلدان من خلال دراسة استقصائية، ينبغي أن تتضمن الأرقام المطلوب الإبلاغ عنها في الاستبيان المجاميع المعدلة للبلد، أي التي تمثل البلد أو المنطقة الاقتصادية، وألا تقتصر على الإبلاغ عن إنتاج الوحدات المبلغة. وبعبارة أخرى، يُطلب من البلدان حساب تقديراتها الإجمالية لمجاميع البلد باستخدام عوامل الإجمال المناسبة.

وإذا كانت قيم الإنتاج المبلغ عنها تمثل فقط مجموعة فرعية واحدة من العدد الكلي للمنشآت (مثل الاقتصاد على المنشآت التي تضم 20 موظفا أو أكثر)، ينبغي الإشارة إلى ذلك في المكان المخصص بالصفحة الأولى من الاستبيان.

4 - جمع البيانات بشأن الكمية والقيمة

ينبغي توفير بيانات المنتجات المدرجة في القائمة (أ) بالوحدات المادية و (ب) بالقيم النقدية.

أ - البيانات المتعلقة بالكمية

بالنسبة لكل منتج في القائمة، يرد بيان وحدة قياس مفضلة تتعلق بالوحدات المادية للمنتج، وذلك لغرض الإبلاغ عن البيانات الكمية. ولكن تُقبل البيانات الواردة بوحدات قياس أخرى، إذا لم يتمكن البلد من الإبلاغ عن البيانات بهذه الوحدة المفضلة. (انظر المرفق الأول للاطلاع على قائمة بالوحدات المستخدمة في الاستبيان)

ب - البيانات المتعلقة بالقيمة

ينبغي قياس القيمة النقدية للإنتاج بالعملية المحلية على أساس أسعار البيع عند التسليم في موقع البائع التي يتم الحصول عليها خلال الفترة المشمولة بالتقرير.

ويشمل سعر البيع عند التسليم في موقع البائع ما يلي:

- تكاليف التعبئة والتغليف، حتى لو كانت محملة على المشتري بشكل منفصل

ويُستبعد من سعر البيع عند التسليم في موقع البائع ما يلي:

- ضريبة التداول والضريبة الاستهلاكية

- تكاليف الشحن التي تُحمل على المشتري بشكل منفصل

وينبغي أن تُبيّن الخصومات الممنوحة للعملاء في أسعار البيع.

وإذا تم إيجار المنتجات الجاهزة، أيا كانت الشروط الإيجارية، ينبغي تسجيل السعر الذي يمكن الحصول عليه في السوق لهذا المنتج بوصفه قيمة سوقية مكافئة (عندما يباع في السوق). وإذا كانت المنشأة غير قادرة على تقدير القيمة السوقية المكافئة، ينبغي أن يستقي المكتب الإحصائي الوطني مبلغ القيمة من المنتجات المكافئة الأخرى التي تباعها المنشآت الموجودة في البلد أو في بلدان أخرى.

وفي الحالات التي تتعلق بإجراء عمليات لجمع البيانات بشكل منفصل لكل من حجم منتج معين (مدى تغطية المجموع العام للوحدات الإحصائية في بلدكم) وقيمة هذا المنتج، ينبغي بذل كل الجهود لكفالة أن تتوافق هذه البيانات مع بعضها. وينبغي تبيان أي خروج عن هذه القاعدة والإبلاغ عنه صراحة في الملاحظات المدونة على الاستبيان.

5 - هيكل الاستبيان

عند استكمال الاستبيان، يرجى مراعاة التعليمات أدناه.

'1' التحقق من اسم البلد ووحدة العملة (على سبيل المثال "ينزو") المستخدمة في الاستبيان.

- '2' بيان الانحرافات العامة عن المفهوم أو المبادئ التوجيهية في المكان المخصص على الصفحة الأولى من الاستبيان.
- '3' عرض الكميات والقيم بالكمية ووحدة العملة المبيتين لكل منتج في الاستبيان. وينبغي أن تبين بوضوح أي اختلافات في حجم الأرقام المذكورة (على سبيل المثال آلاف، وبلايين).
- '4' إيراد حواشي بشأن أي خروج عن المعايير الموصى بها مع وضع أرقام متسلسلة خلف كل عنصر بيانات (على سبيل المثال "1/"، "2/"، وما إليها). وينبغي إيراد نصوص الحواشي في أسفل صفحة البيانات في الاستبيان.
- '5' يُوزع الاستبيان وقد تم ملؤه بشكل مسبق بمعلومات قدمتموها أو تم الحصول عليها من مصادر ثانوية للفترة 2006-2014. ولن كنا نطلب في المقام الأول الحصول على معلومات عن عام 2015، فإننا سنقدر لكم أيضا إجراء أية تصحيحات/تنقيحات ضرورية لأرقام السنوات السابقة.
- '6' ترد نقاط البيانات المبرزة في إطار إجراءات التحقق السابقة مظلمة باللون البرتقالي. ونحن نقدر لكم استعراض نقاط البيانات هذه وتصحيح أي أرقام بها أو التأشير صراحة بأنها صحيحة كما وردت.

6 - أعلام البيانات السرية

في الحالات التي لا يمكن فيها تقديم بيانات ردا على الاستبيان لأسباب السرية الإحصائية، أشارت بلدان عديدة إلى ذلك عن طريق وضع علامة "C" في الخلايا المقابلة. ورغم عدم تقديم أرقام فعلية (وعدم طلب الشعبة الإحصائية في الأمم المتحدة تقديمها)، هذه المعلومات مفيدة لكثير من مستخدمي الإحصاءات، لأنها تشير إلى أن الإنتاج قد وقع ولكن لا يمكن ذكره لسبب محدد.

7 - توزيع الاستبيان

سترسل الاستبيانات مصحوبة بالمبادئ التوجيهية عن طريق البريد الإلكتروني، ويمكن إرسال نسخ ورقية من الاستبيان عن طريق الفاكس أو البريد العادي للمجيبين الذين يطلبون ذلك.

8 - الاستبيانات المنجزة

يُفضل إرسال الردود على الاستبيان عن طريق البريد الإلكتروني. وينبغي توجيهها إلى العنوان التالي:

البريد الإلكتروني: Industry@un.org

ويمكن أيضا إرسال أي أسئلة تتعلق بالاستبيان إلى عنوان البريد الإلكتروني المذكور أعلاه، أو عن طريق الفاكس أو البريد العادي على النحو التالي:

فاكس: +1-212-963-0623

البريد العادي: Industrial and Energy Statistics Section
United Nations Statistics Division
2-UN Plaza، DC2-1414
USA، NY 10017، New York

شكرا جزيلًا على تعاونكم ودعمكم لبرنامج جمع البيانات الإحصائية الصناعية التابع للشعبة الإحصائية في الأمم المتحدة.

المرفق الأول: قائمة الوحدات المستخدمة في الاستبيان

كيلوغرام	=	Kgs
طن	=	M.T.
ألف طن	=	000' M.T.
لتر	=	Litres
كيلولتر	=	Kl
ألف هكتولتر	=	000' Hl
ألف كيلولتر	=	000' Kl
متر مكعب	=	m ³
ألف متر مكعب	=	000' m ³
ألف طن حمولة إجمالي	=	000' GRT
كيلوواط	=	KW
ألف كيلوواط	=	000' KW
ألف كيلوفولت أمبير	=	000' KVA
مليون كيلوفولت أمبير	=	Mill. KVA
متر	=	Metres
ألف متر	=	000' Metres
مليون متر	=	Mill. Metres
ألف زوج	=	000' Pairs
عدد الوحدات	=	Units
ألف وحدة	=	000' Units
مليون وحدة	=	Mill. Units
متر مربع	=	m ²
ألف متر مربع	=	000' m ²
مليون متر مربع	=	Mill. M ²
ألف قيراط	=	000' Carats